

บทบาทของหนุ่มสาวกะเหรี่ยงที่มีการศึกษาในหมู่บ้านกะเหรี่ยงที่กำลังเปลี่ยนแปลง:  
กรณีศึกษาหมู่บ้านหนองเต่า จังหวัดเชียงใหม่



นางสาว ชินต์สี มาสุตะ

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต  
สาขาวิชาไทยศึกษา  
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
ปีการศึกษา 2547  
ISBN 974-53-2897-7  
ลิขสิทธิ์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

THE ROLES OF THE EDUCATED YOUNG KAREN IN A CHANGING KAREN VILLAGE:  
A CASE STUDY OF NONG TAO VILLAGE, CHANGWAT CHIANG MAI

Miss Chinatsu Masuda

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements  
for the Degree of Master of Arts in Thai Studies

Faculty of Arts

Chulalongkorn University

Academic Year 2004

ISBN 974-53-2897-7

Copyright of Chulalongkorn University

Thesis Title THE ROLES OF THE EDUCATED YOUNG KAREN IN  
A CHANGING KAREN VILLAGE: A CASE STUDY OF  
NONG TAO VILLAGE, CHANGWAT CHIANG MAI

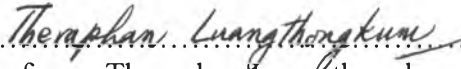
By Chinatsu Masuda

Field of Study Thai Studies


Thesis Advisor Associate Professor Siraporn Nathalang, Ph.D.

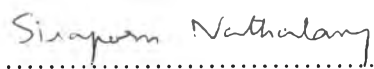
---


Accepted by the Faculty of Arts, Chulalongkorn University in Partial Fulfillment  
of the Requirements for the Master's Degree

.....Dean of the Faculty of Arts  
(Professor Theraphan Luangthongkum, Ph.D.)

#### THESIS COMMITTEE

.....Chairperson  
(Sunait Chutintaranond, Ph.D.)

.....Thesis Advisor  
(Associate Professor Siraporn Nathalang, Ph.D.)

.....Member  
(Ms.Pornpimon Trichot)

ชินัตสึ มาสึดะ: บทบาทของหนุ่มสาวกะเหรี่ยงที่มีการศึกษาในหมู่บ้านกะเหรี่ยงที่กำลังเปลี่ยนแปลง: กรณีศึกษาหมู่บ้านหนองเต่า จังหวัดเชียงใหม่  
(THE ROLES OF THE EDUCATED YOUNG KAREN IN A CHANGING KAREN VILLAGE: A CASE STUDY OF NONG TAO VILLAGE, CHANGWAT CHIANG MAI)  
อ. ที่ปรึกษา: รศ. ดร. ศิราพร ณ ถลาง 110 หน้า ISBN 974-53-2897-7

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อทำการวิเคราะห์และแสดงถึงบทบาทของหนุ่มสาวชาวกะเหรี่ยงที่มีการศึกษาต่อวิถีชีวิตและสังคมของหมู่บ้านหนองเต่า จังหวัดเชียงใหม่ในปัจจุบัน

ผู้วิจัยได้ใช้ระเบียบวิธีทางมานุษยวิทยาโดยเก็บข้อมูลเชิงคุณภาพภาคสนามในหมู่บ้านหนองเต่า โดยเก็บข้อมูลเกี่ยวกับวิถีชีวิต ประเพณี การเปลี่ยนแปลงทางสังคมและวัฒนธรรม การศึกษาของคนหนุ่มสาว ความสัมพันธ์ระหว่างคนหนุ่มสาวกับ คนแก่ และเด็กและบทบาททางสังคมของหนุ่มสาวชาวกะเหรี่ยงที่มีการศึกษา

งานวิจัยนี้แสดงให้เห็นว่าคนหนุ่มสาวในหมู่บ้านหนองเต่าได้รับการศึกษาตามระบบการศึกษาไทยในปัจจุบันและเริ่มมีความคิดว่าตัวเองมีทั้งความเป็นคนไทยและกะเหรี่ยง อย่างไรก็ตามความคิดนี้ไม่ได้ทำให้กะเหรี่ยงกลืนกลายเป็นไทยแต่ที่แท้แล้วการได้รับการศึกษาในระดับสูงยิ่งช่วยให้หนุ่มสาวชาวกะเหรี่ยงได้พัฒนารูปแบบการอนุรักษ์วัฒนธรรมกะเหรี่ยงให้ดำรงอยู่ในโลกสมัยใหม่ ผู้วิจัยได้พบว่าคนหนุ่มสาวชาวกะเหรี่ยงที่มีการศึกษาจะเป็นผู้ที่มึบทบาทในการเป็นผู้ออนุรักษ์วัฒนธรรมกะเหรี่ยงทั้งในวิถีทางแบบกะเหรี่ยงดั้งเดิมและอนุรักษ์โดยมีการนำเทคโนโลยีสมัยใหม่เข้ามาประยุกต์ใช้ในการสืบทอดและถ่ายทอดวัฒนธรรมกะเหรี่ยงรวมทั้งเป็นตัวกลางในการประสานระหว่างผู้เฒ่าในหมู่บ้านกับคนภายนอกและระหว่างรุ่นผู้เฒ่าและรุ่นเด็กในหมู่บ้าน

งานวิจัยนี้ได้ชี้ให้เห็นว่าการศึกษาไทยเป็นปัจจัยสำคัญในการสร้างทิศทางการพัฒนาหมู่บ้านกะเหรี่ยง ในอนาคตการได้รับการศึกษาไทยนอกหมู่บ้านหนองเต่าทำให้หนุ่มสาวเหล่านั้นยิ่งสำนึกในความเป็นชาติพันธุ์กะเหรี่ยงด้วยรู้สึกเปรียบเทียบกับคนในสังคมไทย งานวิจัยชิ้นนี้ได้เสนอแนะให้ศึกษาถึงบทบาทที่ต่างกันของผู้หญิงและผู้ชายในการอนุรักษ์และพัฒนาหมู่บ้านกะเหรี่ยงต่อไป

ภาควิชา ไทยศึกษา  
สาขาวิชา ไทยศึกษา  
ปีการศึกษา ๒๕๔๗

ลายมือชื่อนิสิต *Chinatsu Masuda*  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา .....  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษารวม .....

##4680801122: MAJOR THAI STUDIES

KEY WORDS: YOUNG KAREN, EDUCATION, CHANGING KAREN VILLAGE,  
NONG TAO VILLAGE, CHIANG MAI

CHINATSU MASUDA: THE ROLES OF THE EDUCATED YOUNG KAREN  
IN A CHANGING KAREN VILLAGE: A CASE STUDY OF NONG TAO  
VILLAGE, CHANGWAT CHIANG MAI. THESIS ADVISOR: SIRAPORN  
NATHALANG, Ph.D. 110 pp. ISBN 974-53-2897-7.

This thesis is designed to analyze and identify the roles of educated young Karens in present-day cultural life of Nong Tao village, Chiang Mai province.

This study uses anthropological qualitative research methodology. Field research was conducted to collect ethnographic data of Nong Tao village, traditional and changing Karen culture, education of the young people, and the relationship between them and the older and younger generation. The thesis focuses particularly on the social roles of the educated young Karen in Nong Tao village.

The thesis points out that the youth in Nong Tao village have received modern education and have begun to identify themselves as both Thai and Karen. They, however, do not become assimilated into Thai society. Instead, they have developed innovative ways to promote and preserve their Karen culture and identity. It was found that the educated young Karen play important roles as cultural preservers through Karen traditional means, as cultural intensifiers through the use of modern methods and technology and also as cultural mediators bridging between the villagers in the Nong Tao village and the outsiders and also between the older and younger generation in the village.

It becomes clear that modern education has become an important factor in shaping new direction of developing Karen village. Acquiring education and being exposed to Thai culture helps confirm the Karen identity in the modern world. Further analysis of the gender roles of the educated youth is further suggested.

Field of Study: Thai Studies

Academic Year: 2004

Student's Signature *Chinatsu Masuda*

Advisor's Signature *Siraporn Nathalang*

## ACKNOWLEDGEMENTS

My time in the Department of Thai Studies, Chulalongkorn University was highly rewarding.

First of all, I would like to express my deepest gratitude to my advisor Professor Siraporn Nathalang for her critical insights and invaluable advice throughout my research. I also wish to show my appreciation to the director of Thai Studies Ajarn Sunait Chutintaranond and Ajarn Pornpimon Trichot for sparing valuable time to read my thesis, providing insightful and critical comments and suggestions. I am also deeply grateful to Dr. Toyotane Sohma, Professor Pimchai Pongpisit, and Professor Buddhakarn Rutchatorn for their kindness and generous support throughout my time in Thailand.

Special thanks to Thaworn Foofuang, Professor Pearmsak Makarabhirom and Prasut Tragarnsupagorn, for sparing precious time for interviews. To Nattawadee Daungtadum and Kamsaen Suau, I offer my sincere appreciation for their help in translating during my fieldwork.

It was the encouragement and inspiration of family and friends that enabled me to triumph over adversity. I owe Don Selby a profound debt of gratitude for his editorial help and insightful advice. I also wish to express gratitude to my family for their understanding and continuous encouragement. Apirak Sayasilpi's contribution to my thesis was also invaluable. I wish to express my gratitude to him for translating and gathering data from the questionnaire.

Lastly, greatest appreciation is to the Karens at Nong Tao village. My visits and interviews were always received with a great deal of hospitality. I am deeply grateful to a village leader Jaedee Jorwalu and his family for benevolently receiving me in their domicile as their daughter. My gratitude also especially goes to Pati Joni Odochao, Chokchai Masupae, Somchai Noloi, Prasert Suriyato, Jahae Nukei, Thimei Jorwalu, Siwakorn Odochao, Pichai Jorwalu, Niraparn Jorwalu, and Amnuay Niyomprainivet for warmly sparing their time for interviews and providing valuable information.

I am indebted to for their kind criticisms and comments on the thesis. However, all of the errors, as well as the opinions, found in this thesis are the sole responsibility of the author.

## CONTENTS

	page
Abstract (Thai) .....	iv
Abstract (English) .....	v
Acknowledgements .....	vi
Contents .....	vii
List of Figures .....	ix
List of Tables .....	xi
<b>CHAPTER I Introduction .....</b>	<b>1</b>
1.1 Background of the Study .....	1
1.2 Objective .....	7
1.3 Hypothesis .....	7
1.4 Research Methodology .....	8
1.5 Literature Review .....	10
1.5.1 Literature Review on Governmental Policies on Hilltribes	10
1.5.2 Literature Review on Karen Studies .....	16
<b>CHAPTER II Ethnography of Nong Tao Village .....</b>	<b>20</b>
2.1 Geography .....	20
2.2 Demography .....	27
2.3 History .....	29
2.4 Economy .....	32
2.5 Village Structure .....	37
2.6 Religion .....	42
2.7 Language .....	51
2.8 Education .....	55
2.9 February 6 <sup>th</sup> General Election of Member of Parliaments .....	60

	page
<b>CHAPTER III The Roles of the Educated Young Karen</b> .....	64
3.1 History of Nong Tao Youth Group .....	64
3.2 Cultural Preserver .....	68
3.3 Cultural Promoter .....	69
3.4 Mediation: Elders, Government, Children .....	76
<b>CHAPTER IV Analysis and Conclusion</b> .....	79
References .....	90
Appendices .....	97
Biography .....	110



## LIST OF FIGURES

Figure	page
Figure 1.1.1: Origin of Hilltribes in Thailand .....	3
Figure 1.1.2: Location Map of Ethnic Minorities in Thailand .....	6
Figure 1.4.1: Proportion of Respondents by Age .....	9
Figure 2.1.1: Elephant Trekking in Mae Win .....	21
Figure 2.1.2: Location Map of Mae Wang District .....	22
Figure 2.1.3: Map of Nong Tao Village .....	23
Figure 2.1.4: Forest Types and Its Proportion .....	24
Figure 2.1.5: Map of Forest Types in Nong Tao .....	25
Figure 2.2.1: Population of Nong Tao Village .....	27
Figure 2.2.2: Family Structure: with Whom Individuals Live .....	28
Figure 2.3.1: Nong Tao Pond .....	29
Figure 2.4.1: Occupation .....	33
Figure 2.4.2: Number of Respondents Classified by Age .....	34
Figure 2.4.3: Grocery Store in Nong Tao .....	36
Figure 2.5.1: Hygiene .....	39
Figure 2.6.1: Nong Tao Karen Baptist Hostel .....	43
Figure 2.6.2: Buddhist String-tying Rite for Road Safety .....	44
Figure 2.6.3: Marriage Ceremony .....	46
Figure 2.6.4: Constructing a house .....	47
Figure 2.6.5: Wrist-tying Ritual .....	48
Figure 2.6.6: Animistic Propitiation Ceremony .....	49
Figure 2.6.7: Locations of <i>kwan</i> .....	50
Figure 2.6.8: Religious Identification .....	50
Figure 2.7.1: Karen Textbooks .....	52
Figure 2.7.2: Language Acquisition .....	53
Figure 2.8.1: Education Attainment .....	55
Figure 2.8.2: Huay Tong Lower Secondary School .....	57
Figure 2.8.3: Where Do Your Parents or Grandparents Teach You? [Age 15-24] .....	59
Figure 2.8.4: Where Do Your Parents or Grandparents Teach You? [Age 25 Up] .....	59
Figure 2.9.1: Opinion Poll [Overall] .....	61
Figure 2.9.2: Opinion Poll [Age 15-24] .....	61

	page
Figure 2.9.3: Which Party Will You and Your Parents Vote for? .....	62
Figure 2.9.4: Campaign Car of Mahachon Party .....	62
Figure 2.9.5: Poster on the Wall of the Village Leader's House .....	63
Figure 2.9.6: Campaigners .....	63
Figure 3.2.1: Mother Instructing Her Daughter in Weaving .....	68
Figure 3.3.1: Karen Language Lesson in the Church .....	70
Figure 3.3.2: Sgaw Karen Grandmother .....	70
Figure 3.3.3: Karen Language Lesson at Kasetsart University .....	71
Figure 3.3.4: Handwritten Map .....	72
Figure 3.3.5: Computer-processed Map .....	73
Figure 3.3.6: Textbook of Karen Traditional Songs in Thai .....	73
Figure 3.3.7: Friends of the Bride .....	74
Figure 3.3.8: Karen Singer with <i>thana</i> .....	75
Figure 3.4.1: Royal Project Evaluation Sheet .....	76
Figure 3.4.2: Polling Station .....	77
Figure 3.4.3: Model of the Role of the Nong Tao Educated Youth .....	78
Figure 4.1: Self-identity .....	80
Figure 4.2: Valuation of Aspects of Karen Self-identity by Age .....	81
Figure 4.3: Valuation of Aspects of Thai Self-identity by Age .....	81
Figure 4.4: Education as a Factor in Self-identification as Thai .....	82
Figure 4.5: Thai Language as a Factor in Self-identification as Thai .....	83
Figure 4.6: Who Do You Study or Work with? .....	84
Figure 4.7: Pati Joni and Activisit Mr. Surak Siwarak .....	85
Figure 4.8: Model of Factors concerning the Roles of the Nong Tao Educated Youth .....	86
Figure 4.9: Army Training Registration Form .....	88

## LIST OF TABLES

Table	page
Table 1.1.1: Demography of Hilltribe People in Thailand, April 2002 .....	4
Table 1.4.1: Number of Respondents .....	8
Table 2.4.1: Number of Respondents of the Financial Queries and Average Revenue and Expense .....	35
Table 2.8.1: Number of Students .....	56
Table 2.8.2: Who Pay for Tuition Fee? .....	58